

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

Sr. Zofia Dyczko MChR

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726. Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726. If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20
Środa / Wednesday 17:30 - 18:20
Sobota / Saturday 16:00 - 16:40
Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii. A registration form for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. Our priests will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.
Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.
Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tytuł kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions. Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp. Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentach. The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.
Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com
Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 22. listopada św. Cecylii, dziewicy i męczennicy

7:30 O bł. Boże dla Jana i Teresy Stasiak w rocznicę zawarcia sakramentu małżeństwa

Wtorek, 23. listopada

7:30 O bł. Boże dla Robbie, Brianne i Bonnie Ajibo

Środa, 24. listopada świętych męczenników Andrzeja Dung-Lac, kapłana, i Towarzyszy

7:30 O bł. Boże dla Marka

18:00 *Wypominki*

18:30 ++ Za zmarłych wypisanych w wypominkach

Czwartek, 25. listopada

7:30 ++ Zmarli z rodziny Sławińskich, Kornaków i Macieszków [I. Kornak]

Piątek, 26. listopada

7:30 ++ Elżbieta, Mike, Michał i George Chmura [brat z rodziną]

18:30 + Henryk Baran w 12. rocznicę śmierci [żona]

Sobota, 27. listopada

7:30 ++ Maria i Łukasz Dyjach [syn z rodziną]

Liturgia Niedzieli: I Niedziela Adwentu

17:00 + Piotr Gregorek [córka z rodziną]

Niedziela, 28. listopada

8:00 O zdrowie i bł. Boże dla córki Małgorzaty Hałasy z rodziną [rodzice]

9:30 *Missa Pro Populo* (za parafian)

11:00 ++ Joanna, Leon, Waldemar Siemion [M. Wójcik]

12:45 + Henry Wysocki w 20. rocznicę śmierci [żona i dzieci]

TACA / COLLECTION: November 14 listopada 2021
General Offerings: \$6183.85 Reno Fund: \$790
Flowers: \$845

***Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!***

CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE

Zadeklarowana kwota / Money pledged:

61% = \$242,917 (139 osób/people)

Zebrana kwota / Amount received:

37% = \$146,707

Zapraszamy **dzieci i młodzież** na **RORATY**, które w tym roku odbywać się będą w **poniedziałki**

i czwartki na dodatkowej Mszy św. o godz. **18:30** (w Adwencie). Będzie to Msza Roratnia, jaką z pewnością wiele osób pamięta z Polski – z lampionami (w miarę możliwości wykonanymi własnoręcznie, z pomocą rodziców), z kazaniem dla dzieci, losowaniem figurki Matki Bożej, itd. **Serdecznie zapraszamy!!!**

W związku z osobnymi *roratami* dla dzieci i młodzieży, msze poranne w Adwencie nie będą już odprawiane z formularza „O Najświętszej Maryi Pannie w Adwencie”, jak było w poprzednich latach, ale „z dnia”.

Zebrań **Rycerzy Kolumba** odbędzie się we wtorek 23. listopada. Executive 19:00, wszyscy Rycerze 19:30.
Knights of Columbus Meeting: Tues. Nov. 23rd 7:30pm.

Słowo na Niedziele...

Królestwo Chrystusa nie jest z tego świata. Ono jest dalekie od wojen, nienawiści, egoizmu. Jezus przyszedł dać świadectwo prawdzie, królować w naszych sercach, abyśmy codzienność wypełniali miłością, pokojem, sprawiedliwością i prawdą. On pragnie, abyśmy przeżywali Jego królowanie przez dar z siebie samych, abyśmy żyli wiarą, nadzieją, miłością i Ewangelią, którą Jezus głosił. Czy pamiętamy o tym, podejmując ważne życiowe decyzje? Czy Chrystus króluje w naszym życiu? Panie, pomóż mi, abym każdego dnia z odwagą głosił Twoje królowanie. Naucz mnie, jak dać świadectwo prawdzie.

Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (podczas wyznaczonych godzin).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Komunia Święta udzielana jest **na rękę** podczas Mszy świętej, natomiast **na język** zaraz po jej zakończeniu.
- **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.

Nadal obowiązują:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu;
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów;
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”;
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie;
- zamknięcie kawiarenki.

Important Changes:

- The **Parish Office** is open to visitors (during Office hours)
- The Church is open restrictions based on physical distancing of 2m
- **Holy Communion** is given **on the hand** during Mass, and **on the tongue** after Mass
- **Elevator** capacity is 4 people at a time.

We continue to follow the rules listed below:

- sanitizing hands when entering the church, wearing masks and keeping a 2 m distance from others
- Masks must be worn in the confessionals. Entrance from one side of the confessional and people are asked to line up along the pillars.
- The dispensation is still in place for those who are unable to attend Mass due to health status or fear of infection.
- The Parish Café is closed.

Planujemy wydanie **kalendacza** parafialnego na 2022 rok, który powinien być już dostępny do połowy grudnia.

Zapraszamy na kolejną **katechezę dla dorosłych** w pierwszy piątek grudnia – 3. XII – po mszy wieczornej. Szczegóły wkrótce!

Veni Creator Spiritus...

W zeszły poniedziałek, podczas uroczystej Mszy św. o godz. 19:00, jedenaścioro naszych młodych parafian przyjęło z rąk J.E. Bpa Wiesława Śpiewaka CR **Sakrament Bierzmowania**. Dary Ducha Świętego, który „umacnia [...] do męznego wyznawania wiary i życia według jej zasad”, otrzymali:

*Krystian Dycha
Anya Teresa Farbotko
Victor Richard Farbotko
Barbara Grzegorzczak
Anna Karsztun
Katarzyna Maria Krakowska
Krzysztof Józef Krakowski
Sebastian Kurowski
David Molenda
Dominic Molenda
Joanna Jolanta Wójcik*

Serdecznie Wam **gratulujemy** i zapewniamy o modlitwie! **Dziękujemy** Księdzu Biskupowi za udzielony sakrament, oraz Siostrze Zofii za przygotowanie kandydatów.

Siostra Zofia zaprasza serdecznie młodzież szkół średnich (12 – 18 lat) na spotkania **Grupy Młodzieżowej**, która „wyrosła” ze spotkań kandydatów do bierzmowania. Spotkania rozpoczną się w styczniu i odbywać się będą **w czwartki wieczorem o g. 18:30** w sali parafialnej / kościele (a czasami też „w terenie”). Zaczynamy w styczniu, ponieważ w grudniu (w Adwencie) w tym czasie odbywają się Roraty, na które zapraszamy młodzież i dzieci (w poniedziałki i czwartki, g. 18:30).

November's **Young Adults** Faith Formation Meeting with Ania will take place (in person at the rectory [pizza!] and/or on zoom) on **Saturday, Nov. 27th, at 6:30 pm**. During our meetings we learn about and discuss various truths and issues of our Catholic Faith. If you want to know your faith better, and have fun while doing so, **join us!**

LISTOPADOWA MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Listopad jest czasem szczególnej pamięci i modlitwy za naszych drogich zmarłych. Zapraszamy, by dołączyć swoich zmarłych do wspólnych modlitw „wypominkowych” i Mszy świętych ofiarowanych w każdą środę listopada o spokój ich duszy. Kopertki wypominkowe znajdują się z tyłu kościoła.

W związku z tym, że środowe Msze wieczorne odprawiane są za zmarłych wypisanych w wypominkach, w listopadzie nie ma Mszy w intencjach zbiorowych.

The month of November is a time of intensified prayer for our deceased loved ones. We invite you to remember your family members and friends who have died by including them in our communal parish prayers and Wednesday evening Masses offered for those mentioned in *wypominki*. The wypominki envelopes are available at the back of the church. Write the names of your deceased and put the envelope in the collection basket or in the box situated in the sanctuary. Please do not use last year's envelopes, your own sheets of paper or envelopes/paper given out by other parishes. Please PRINT the names of your loved ones.

*Finally, please note that due to the reading of *wypominki* there will be no multiple intention Masses in the month of November.*

Oplatki i kartki świąteczne / Christmas Cards

Z tyłu kościoła dostępne są polskie kartki świąteczne oraz opłatki. W tym roku asortyment powiększył się o *pocztówki* świąteczne. Tegoroczne opłatki natomiast zostały wypieczone przez mniszki benedyktyńki z Drohiczyzna. W zestawie, oprócz trzech dużych i dwóch małych opłatków, znajduje się także obrazek oraz modlitwa przy stole wigilijnym. Cena kompletu to jedyne \$2 – przy okazji wspieramy klasztor Sióstr Benedyktynek w Drohiczyźnie.

Christmas cards, post cards and opłatki are available for purchase at the back of the church after Sunday Masses. Each package of opłatki includes three large sheets, two small sheets and a prayer card. Cost is \$2.

This year's opłatki were baked by Benedictine nuns from Drohiczyzn, Poland – thank you for your support!

PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Uroczystość Pierwszej Komunii odbędzie się w naszej parafii **w niedzielę 22. maja 2022**, podczas Mszy św. o g. 12:45. Spotkanie informacyjne dla rodziców będzie miało miejsce **w czwartek 2. grudnia o godz. 18:00, w sali parafialnej**. Spotkania dla dzieci rozpoczną się w styczniu. Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafii. Prosimy o wypełnienie formularza i wysłanie go mailem do kancelarii – **do końca listopada**.

FIRST HOLY COMMUNION

First Holy Communion will be celebrated in our parish on **Sunday, May 22, 2022**, at the 12:45. The first organizational meeting for parents will take place on **Thursday, December 2nd at 6 pm** in the Parish Hall. Classes for children will begin in January. The registration form is available on the parish website. Please download, fill out the form and email it to the Parish Office to register your child for First Communion **by the end of November**.

Ogłoszenia Polonijne

W imieniu jednej z naszych parafianek, pani Ewy Wepy, zwracamy się z prośbą o pomoc finansową dla jej brata, Grzegorza Lackowskiego z Polski, który znalazł się w bardzo trudnej sytuacji. W lipcu, po długiej i ciężkiej chorobie nowotworowej, zmarła jego żona, pozostawiając go z czwórką dzieci. 23. października, kiedy wrócili ze Mszy świętej w intencji zmarłej, zastali dom w płomieniach. Stracili wszystko! W jaki sposób można pomóc? Na stronie gofundme.com zostało założone konto przez Dominika Wepę. Żeby uzyskać więcej informacji, w wyszukiwarce należy wpisać "Dom Wepa" lub "Family lost mother then lost house". Dziękujemy!

W ostatnim czasie na terenie parafii **zagubiono aparat słuchowy**. Uczciwego znalazcę prosimy o przyniesienie aparatu do biura lub zakrystii.

A hearing aid has been lost somewhere on the property of the church. We ask that if anyone has found it, to please contact the Parish Office or bring it to the Sacristy.

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek



Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting
jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B
Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European Style Bakery
762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drskowski.com



Digital Copies MFP
Document Solutions
755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com

Call
905-624-4422
for this space



259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000
www.uvcentre.ca mówimy po polsku



1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mówimy po polsku.



• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

European MONUMENTS
JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
905-339-0409 1-800-539-8224
1144 SPEERS RD OAKVILLE
MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO
45 LAT DOŚWIADCZENIA

BAY GARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466
Mówimy po Polsku

Adwokat

Maciek Piekosz

Reprezentuję ofiary wypadków

519.660.7718
siskinds.com/maciek

SISKINDS | The law firm



MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221
onlydreamhomes@gmail.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)

1015 Barton St. E. 905.545.0799
www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

STARSKY FINE FOODS



THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!

WWW.STARSKYCANADA.COM

2% OFF WITH LOYALTY CARD



Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
stan@halasadevelopments.com

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.

Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com